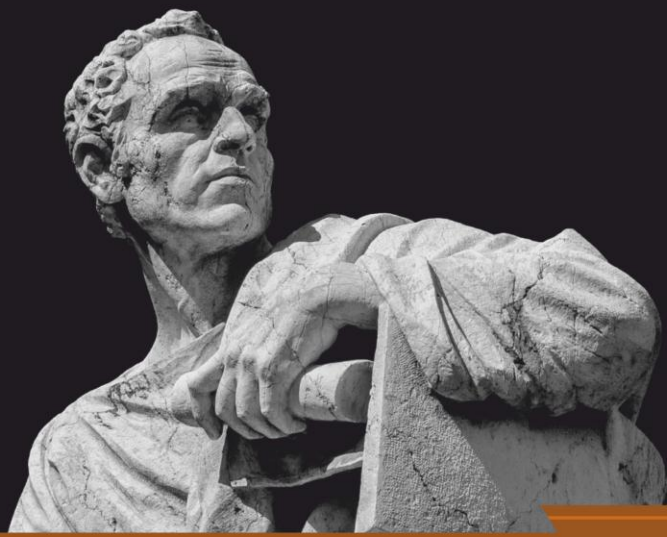




НАУЧНЫЙ
ФОРУМ
nauchforum.ru

ISSN 2542-1271



№7(61)

**НАУЧНЫЙ ФОРУМ:
ФИЛОЛОГИЯ, ИСКУССТВОВЕДЕНИЕ
И КУЛЬТУРОЛОГИЯ**

МОСКВА, 2022



НАУЧНЫЙ ФОРУМ: ФИЛОЛОГИЯ, ИСКУССТВОВЕДЕНИЕ И КУЛЬТУРОЛОГИЯ

*Сборник статей по материалам LXI международной
научно-практической конференции*

№ 7 (61)
Июль 2022 г.

Издается с ноября 2016 года

Москва
2022

УДК 008+7.0+8

ББК 71+80+85

Н34

Председатель редколлегии:

Лебедева Надежда Анатольевна – доктор философии в области культурологии, профессор философии Международной кадровой академии, г. Киев, член Евразийской Академии Телевидения и Радио.

Редакционная коллегия:

Воробьева Татьяна Алексеевна – канд. филол. наук, доц. кафедры отечественной филологии и прикладных коммуникаций Череповецкого государственного университета, Россия, г. Череповец;

Назаров Иван Александрович – канд. филол. наук, ст. науч. сотр. Государственного Бюджетного Учреждения Культуры г. Москвы, "Музей М.А. Булгакова", Россия, г. Москва;

Монастырская Елена Александровна – канд. филол. наук, доцент, кафедра «Иностранные языки», Кемеровский технологический институт пищевой промышленности, Россия, г. Кемерово.

Н34 Научный форум: Филология, искусствоведение и культурология:

сб. ст. по материалам LXI междунар. науч.-практ. конф. – № 7 (61). – М.: Изд. «МЦНО», 2022. – 28 с.

ISSN 2542-1271

Статьи, принятые к публикации, размещаются на сайте научной электронной библиотеки eLIBRARY.RU.

ISSN 2542-1271

ББК 71+80+85

© «МЦНО», 2022

Оглавление

Раздел 1. Языкознание	4
1.1. Русский язык	4
СОГЛАСОВАНИЕ ПРИЧАСТНЫХ КОНСТРУКЦИЙ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РКИ ДЛЯ СТУДЕНТОВ-УЗБЕКОВ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ Дюстер Елена Александровна Ланцева Елена Анатольевна Яковлева Елена Анатольевна	4
ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ И ИХ РОЛЬ В РАЗВИТИИ ЯЗЫКА И РЕЧИ Хайдер Хмид Анид	13
ВИДЫ СВЯЗЕЙ ПРЯМОГО И ПЕРЕНОСНОГО ЗНАЧЕНИЯ В СЕМАНТИЧЕСКОЙ СТРУКТУРЕ НАИМЕНОВАНИЙ СО ЗНАЧЕНИЕМ «БОЛЬШОЕ ИЛИ ИЗБЫТОЧНОЕ КОЛИЧЕСТВО (БОЛЬШЕ НОРМЫ, МЕРЫ)» В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ Классова Диана Славалиевна	22

РАЗДЕЛ 1. ЯЗЫКОЗНАНИЕ

1.1. РУССКИЙ ЯЗЫК

СОГЛАСОВАНИЕ ПРИЧАСТНЫХ КОНСТРУКЦИЙ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РКИ ДЛЯ СТУДЕНТОВ-УЗБЕКОВ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ

Дюстер Елена Александровна

*канд. филол. наук, доцент,
Московский государственный технический университет
им. Н.Э. Баумана,
РФ, г. Москва*

Ланцева Елена Анатольевна

*старший преподаватель,
Московский государственный технический университет
им. Н.Э. Баумана,
РФ, г. Москва*

Яковлева Елена Анатольевна

*канд. пед. наук, доцент,
Московский государственный технический университет
им. Н.Э. Баумана,
РФ, г. Москва*

PARTICIPLE AGREEMENT AT THE RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE LESSONS FOR USBEK STUDENTS AT A TECHNICAL UNIVERSITY

Elena Dyuster

*Candidate of Philological Sciences,
assistant professor at Bauman Moscow State Technical University,
Russia, Moscow*

Elena Lantseva

*Senior teacher at Bauman Moscow State Technical University,
Russia, Moscow*

Elena Yakovleva

*Candidate of Pedagogic Sciences,
assistant professor at Bauman Moscow State Technical University,
Russia, Moscow*

Аннотация. В статье затрагивается проблема усвоения согласования причастных конструкций с определяемым словом узбекоговорящими студентами в курсе русского языка как иностранного (РКИ). Особое внимание уделяется языковой интерференции как одной из основных причин допускаемых ошибок. Приводятся примеры типовых тренировочных упражнений, а также разработки к занятию «Современные технологии на страже эмоций», тематически отвечающему специфике изучения русского языка в техническом вузе.

Abstract. The article touches upon the problem of mastering the agreement of participial constructions and the modified word by Uzbek-speaking students in the Russian as a foreign language (RFL) course. Particular attention is paid to the language interference as one of the main causes of mistakes. Examples of typical training exercises are given, as well as training toolkit for the lesson «Modern technologies watching emotions», thematically corresponding to the specifics of studying Russian at a technical university.

Ключевые слова: Русский язык как иностранный (РКИ); причастие; причастный оборот; атрибутивные отношения; определение; определяемое слово; согласование; языковая интерференция.

Keywords: Russian as a foreign language (RFL); participle; participial phrase; attributive relations; attribute; modified word; agreement; language interference.

Многолетние добрососедские отношения, а также активное сотрудничество России и Узбекистана в образовательной и культурной сферах поддерживают неподдельный интерес к изучению русского языка как иностранного в узбекской аудитории. Действительно, на страницах информационного портала фонда «Русский мир» приводится жизнеутверждающая статистика, согласно которой приблизительно 25-30% вчерашних выпускников школ г. Ташкента в текущем учебном году стали первокурсниками российских вузов как на территории РФ, так и в родной стране [8]. Указанные цифры убеждают нас в том, что студенты-узбеки

сталкиваются с насущной необходимостью овладеть русским языком на высоком уровне для продолжения обучения и совершенствования в профессии. Вот почему отдельные вопросы преподавания русского языка как иностранного (РКИ) узбекоговорящим не утрачивают актуальности и сегодня.

Некорректное согласование определения с определяемым словом, как показывает практика, является одной из наиболее распространенных ошибок в письменной и устной речи студентов-узбеков. Вслед за рядом специалистов в области преподавания РКИ мы склонны полагать, что корень проблемы следует искать в интерференции изучаемого и родного языков, которая зачастую оказывает существенное негативное влияние на всех языковых уровнях [1, 2, 3, 5]. В отечественной лингвистике исчерпывающее, на наш взгляд, толкование данного явления принадлежит В.А. Виноградову: «Интерференция (от лат. *inter* – между собой, взаимно и *ferio* – касаюсь, ударяю) – взаимодействие языковых систем в условиях двуязычия, складывающегося либо при контактах языковых, либо при индивидуальном освоении неродного языка; выражается в отклонениях от нормы и системы второго языка под влиянием родного» [4, с. 126].

Узбекский язык принадлежит, как известно, к карлукской группе языков тюркских народов. Следовательно, то обстоятельство, что в отличие от русского, флективного, он имеет агглютинативный строй, квалифицируется исследователями как один из основных факторов, порождающих многочисленные ошибки у студентов из стран постсоветского пространства. Поэтому в процессе обучения иностранных учащихся отдельным видам синтаксической связи, в частности согласованию, предлагается уделять наиболее пристальное внимание [2, с. 17; 5, с. 52].

Несмотря на то, что в русском языке в роли зависимого компонента в словосочетаниях с таким видом подчинительной связи, как согласование, могут выступать также прилагательное (космической ракетой), местоимение (нашей ракетой), порядковое числительное (первой ракетой), существительное (ракетой-носителем), количественное числительное в косвенных падежах (двумя ракетами), в этой работе мы подробнее коснемся причастий и причастных оборотов (взлетающей ракетой/взлетающей в космос ракетой). Наш выбор обусловлен в первую очередь спецификой обучения РКИ в техническом вузе, где научный стиль речи имеет первостепенное значение. Именно причастными конструкциями, которые необходимы при написании рефератов, аннотаций, курсовых и дипломных работ, научных статей, учащиеся должны овладеть надлежащим образом.

Многообразие форм причастий в тюркских языках приводит Л.Г. Хабибуллина, которая рассматривает их в качестве одного из

способов репрезентации атрибутивных отношений. В широком понимании атрибутивные отношения обозначают многочисленные признаки, которые характеризуют предмет внешне или внутренне [9, с. 267]. Например, к числу аффиксов, участвующих в образовании причастий, относятся:

1) -ган/-гән, -кан/-кән (-мыш): каз. келген кісі 'приехавший человек', каракалп. түвған бала 'родившийся ребенок', карач.-балк. бишген ет 'вареное мясо', кум. сынган окь 'сломанная стрела', ног. атылған ок 'пушенная стрела', тат. туган ил 'родная страна';

2) -дык: азерб. алдыгым китаб 'книга, которую я купил', гаг. бичилмедик гүзлүк 'несжатые озимые';

3) -р/-ыр/-ар, -мас: башк. ирек һөйөр халык 'любящий свободу народ', гаг. акар су 'текущая вода', каз. айтар сөзім 'слово, которое будет сказано мной', каракалп. айырылмас дос 'неразлучный друг', карач.-балк. келмез адам 'человек, который не придет', кум. налат болгъур тав 'проклятая гора', тат. әйтер сүз 'слово, которое будет сказано', узб. оқар сув 'проточная вода';

4) -ачак: азерб. бөлүнәчәк мәһсул 'урожай, который будет распределен', гаг. гелечек жыл 'будущий год', кум. сатажакъ атым 'лошадь, которую я продам';

5) -учы/-үче: азерб. боғучу бир исти 'душающая жара', карач.-балк. келиучю жаш 'парень, который (часто, постоянно) приходит';

6) -асы: азерб. тикиләси ев'дом, который будет построен', башк. киләһе йыл 'будущий год' [Там же, с. 269].

Аффиксы узбекского языка во многом схожи с перечисленными выше, но в некоторых случаях видоизменяются по причине особенностей произношения. Вместе с тем, продуктивность аффиксов не одинакова.

Так, в узбекском языке различают причастия прошедшего времени, образующиеся при помощи аффикса -ган: о'қиған (читавший, прочитавший), уозған (написавший); причастия настоящего времени, образующиеся от деепричастий на -а(-у) при помощи аффикса -уотган: келаяотган (идуший), ishlayotgan (работающий); причастия настоящего-будущего времени, образующиеся при помощи аффикса -диган: ishlaydigan (работающий или тот, который будет работать), уозадиган (пишущий или тот, который будет писать); и наконец, причастия будущего времени, образующиеся при помощи аффиксов - (а)г и -мас (отрицание), форма, которая практически не употребляется самостоятельно, но лежит в основе образования временных форм: о'қиғ, уозаг, о'қимас, уозмас [6, с. 120].

Приведенные выше примеры демонстрируют, что в причастных конструкциях узбекского языка неизменяемое зависимое слово, предшествуя главному, присоединяется к нему исключительно по смыслу. В

противоположность узбекскому в русском языке причастие согласуется с определяемым им существительным в роде, числе и падеже.

В связи с этим обратимся к перечню типовых тренировочных упражнений, позволяющих глубоко проработать данную грамматическую тему. К наиболее распространенным можно отнести следующие:

1. Определить, от каких глаголов образованы активные причастия настоящего и прошедшего времени (видящий, видевший, имеющий, имевший, ждущий, ждавший и т.д.).

2. Определить, от каких глаголов образованы пассивные причастия настоящего и прошедшего времени (изучаемый, основанный, встреченный, полученный, принесенный, унесенный, уносимый и т.д.).

3. Заменить конструкции со словом *который* причастными оборотами: 1. Мама бережно хранит рисунок, *который* ребята нарисовали еще в детстве. 2. Книги на русском языке, *которые* студенты прочитали на каникулах, обогатили их словарный запас. 3. В списке лучших студентов, *который* сейчас зачитывает ректор, есть фамилии двух моих друзей.

4. Закончить предложения, используя конструкции с причастным оборотом: *студент, учившийся в нашей группе* (На выставке я встретил... Я позвонил... Мне нужно поговорить с... Я хочу взять интервью у... Я вспомнил о...).

5. Восстановить предложения, употребив причастие в скобках в правильной форме: 1. Первый путь – теоретический, путь точного математического анализа, (*основанный*) на законах механики. 2. Теоретическая механика долгое время оставалась самостоятельной дисциплиной, (*не связанный*) с экспериментами...

6. Выбрать нужное причастие и употребить его в правильной форме: 1. Методы теоретической гидромеханики не всегда дают ответы на вопросы (*выдвигающий, выдвигаемый*) практикой. 2. В 16 веке начали развиваться экспериментальные исследования (*опровергавший, опровергнутый*) схоластические воззрения (*поддерживаемый, поддерживающий*) практикой...

Следующим шагом могут стать задания коммуникативной направленности, позволяющие вывести причастные конструкции в речь. В данной статье мы предлагаем авторские разработки к уроку, посвященному современным технологиям в производстве «умных» автомобилей, материалом для которого послужила публикация Максима Ситникова «Автомобили научатся различать настроение водителя» от 25.03.2014, размещенная на сайте «Техкульт». Оригинальный текст публикации приводим без изменений, поскольку обращение к аутентичным ресурсам значительно повышает мотивацию студентов.

Современные технологии на страже эмоций

Предтекстовый этап

Немецкий ученый и публицист Вильгельм Швебель утверждал: «Эмоции, обычно, через какое-то время проходят. Но то, что они сделали, остается». Согласны ли вы с этим высказыванием? В каких ситуациях излишние эмоции могут привести к неприятным последствиям? Можете ли вы назвать себя эмоциональным человеком? Умеете ли вы контролировать свои эмоции? Прочтите заголовок. О чем, по вашему мнению, пойдет речь в данной статье? Соотнесите словосочетания с их значениями:

Раздраженный водитель	Реагировать на ситуацию, не позволяя ей развиваться
Попасть в аварию	Стать участником опасной ситуации на дороге, в которой сталкиваются два или более автомобиля
Распознавать эмоции	Выражение лица, движение лицевых мышц
Мимика водителя	Водитель, испытывающий чувство недовольства, гнева
Вмешиваться	Определять эмоциональное состояние человека

Текстовый этап

Прочтите текст до конца. Верны ли были ваши предположения?

Автомобили научатся различать настроение водителя

Каждый человек, постоянно использующий автомобиль, так или иначе сталкивается с агрессией на дороге. Раздраженный водитель имеет гораздо больше шансов попасть в аварию. А что, если бы бортовая система обнаружения эмоций могла бы видеть раздражение и вмешиваться в нужный момент?

Швейцарский институт технологий (EPFL) объединился с автомобильным концерном PSA Peugeot Citroen для разработки системы распознавания эмоций. Система сможет определять признаки раздражения и усталости в мимике водителя.

Раздражение было выбрано в качестве одного из ключевых факторов, из-за которого водители становятся агрессивными. Программное обеспечение, разработанное исследователями, сможет определять семь универсальных эмоций: страх, гнев, радость, грусть, отвращение, удивление и подозрение. Сочетание двух из них, гнева и отвращения, и будет указывать на раздражение водителя.

Несмотря на первые успехи, разработчики еще не решили, как именно система будет реагировать на раздражение водителя. Возможно, в случае обнаружения агрессии начнет звучать спокойный успокаивающий

голос либо включится датчик сближения и ограничитель скорости автомобиля [7].

Послетекстовый этап

I. Ответьте на вопросы:

- В чем заключается основной принцип действия автомобильной системы, контролирующей эмоции водителя?
- Какие базовые эмоции данная система способна распознавать?
- Какая комбинация эмоций свидетельствует о высоком уровне раздражения водителя?
- Каким образом система реагирует на создавшуюся опасную ситуацию?

II. В статье перечислены 7 базовых эмоций человека: страх, гнев, радость, грусть, отвращение, удивление, подозрение. Какие из них положительные, а какие – отрицательные? Для каждой из приведенных ниже ситуаций укажите эмоцию, которую испытывает ее участник:

1. Школьник получил пятерку за ответ у доски. – Радость. 2. Из-за пандемии студент из Китая не смог поехать домой. – ... 3. Мама вернулась с работы и увидела, что сын навел порядок в своей комнате. – ... 4. Девочка надкусила яблоко и обнаружила в нем червяка. – ... 5. У ребенка заболел зуб, и его ведут к стоматологу. – ... 6. Загорелся зеленый свет, но автомобиль перед вами не начинает движения. – ... 7. Вы едете в метро и замечаете, что все пассажиры почему-то пристально на вас смотрят. – ...

III. Работая в группе, изобразите эмоции из предыдущего упражнения. По каким внешним признакам их можно определить? Обменяйтесь своими наблюдениями.

IV. Составьте эмоции человека и мимическую реакцию, характерную для них.

Эмоция	Реакция
страх	морщить нос, хмурить брови, приподнимать верхнюю губу, высовывать язык
гнев	приподнимать брови, широко раскрывать глаза, приоткрывать рот
радость	опускать верхние веки, расфокусировать взгляд, опускать уголки рта
грусть	приподнимать уголок рта, изгибать губы
отвращение	сощуривать глаза, приподнимать щеки, растягивать в улыбке губы
удивление	сдвигать (наспливать) брови, закрывать рот, сжимать губы, стискивать зубы, обнажать клыки
подозрение	приподнимать брови, приподнимать верхние веки, напрягать нижние веки, вытягивать губы

V. Напишите предложения по модели: *Когда человек испытывает страх, он приподнимает брови, напрягает верхнее веко, вытягивает губы.*

VI. Найдите для перечисленных ниже глаголов НСВ видовую пару: *Приподнимать (брови) – приподнять, напрягать (веки) – ..., вытягивать (губы) – ..., сдвигать (брови) – ..., насупливать (брови) – ..., закрывать (рот) – ..., сжимать (губы) – ..., стискивать (зубы) – ..., обнажать (клыки) – ..., сощуривать (глаза) – ..., растягивать (губы в улыбке) – ..., опускать (верхние веки/уголки рта) – ..., расфокусировать (взгляд) – ..., морщить (нос) – ..., хмурить (брови) – ..., высовывать (язык) – ..., раскрывать (глаза) – ..., изгибать (губы) –*

VII. Образуйте от глаголов СВ страдательные причастия прошедшего времени и ответьте, о какой эмоции свидетельствуют определенные мимические движения. Например: *Широко раскрытые глаза, приподнятые брови и приоткрытый рот свидетельствуют об удивлении.*

VIII. Скажите, посредством каких признаков автомобильная система, предложенная швейцарскими специалистами, распознает отрицательные эмоции водителя. Используйте модель: *Посредством насупленных бровей, стиснутых зубов или обнаженных клыков система распознает гнев водителя.*

IX. Разработчики автомобильного анализатора эмоций признают, что их изобретение несовершенно. Подумайте, каким образом система может минимизировать негативные эмоции водителя, определив их по тем или иным изменениям его мимики. Сформулируйте свои идеи, используя следующую модель: *Определив отращение по сморщенному носу, нахмуренным бровям и высунутому языку, система может включить расслабляющую музыку (распространить в салоне аромат свежей выпечки/...).*

Итак, представленный блок упражнений способствует прочному закреплению правил согласования причастных конструкций; обогащению словарного запаса в отношении передового технического оснащения современных автомобилей, а также базовых эмоций и мимических движений человека; анализу и поиску собственных творческих решений к поставленным задачам; развитию активной заинтересованности учебным предметом; расширению профессионального кругозора. В заключение отметим, что упражнения носят универсальный характер и область их применения не ограничивается работой исключительно с узбекоговорящим контингентом учащихся.

Список литературы:

1. Абдуллаева М.Х. Основные методы обучения русскому языку студентов технических специальностей в совместной образовательной программе «2+2» [Электронный ресурс] // Central Asian Research Journal For Interdisciplinary Studies (CARJIS). – 2022. – Т. 2. – №5. – С. 413-419. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/osnovnye-metody-v-obuchenii-russkomu-yazyku-studentov-tehnicheskikh-spetsialnostey-v-sovmestnoy-obrazovatelnoy-programme-2-2> (дата обращения 19.06.2022).
2. Анисимова И.Н., Игнатьева Е.А. Трудности освоения русского языка узбекскими студентами (из опыта работы на подготовительном отделении чувашского государственного университета) // вестник Марийского государственного университета. – 2017. – Т. 11. – №4 (28). – С. 13-19.
3. Иноземцева И.В. Влияние интерференции на изучение русского языка как неродного в современной образовательной среде // Sciences of Europe. – 2021. – №77. – С. 22-25.
4. Лингвистический энциклопедический словарь / гл. ред. В.Н. Ярцева. 2-е изд., доп. – М.: Большая рос. энцикл. – 2002. – 709 с.
5. Мельникова А.Ю. Проблемы обучения русскому языку студентов из Узбекистана // Вестник Челябинского государственного педагогического университета. – 2017. – №2. – С. 50-54.
6. Расулов Р., Усманова М., Миразизов А. Узбекский язык (на узбекском языке): учебное пособие [Электронный ресурс] / Р. Расулов, М. Усманова, А. Миразизов. – Ташкент: Типография ТГПУ им. Низами. – 2003. – 234 с. – URL: https://bib.convdocs.org/v28125/rasulov_r.,_usmonov_m.,_mirazizova_a._ozbek_tili (дата обращения 24.06.2022).
7. Ситников М. Автомобили научатся различать настроение водителя [Электронный ресурс] // Техкульт: электронный журнал. – URL: <https://www.techcult.ru/auto/1566-avtomobili-nauchatsya-razlichat-nastroenie-voditelya> (дата обращения: 15.05.2022).
8. Ткачев О. Русский язык в Узбекистане: плюсы и минусы [Электронный ресурс] / Информационный портал фонда «Русский мир». – URL: <https://russkiymir.ru/publications/296153> (дата обращения: 10.05.2022).
9. Хабибуллина Л.Г. Репрезентация атрибутивных отношений в тюркских языках // Вестник Нижегородского университета им. Н.И. Лобачевского. – 2016. – №3. – С. 267-270.

ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ И ИХ РОЛЬ В РАЗВИТИИ ЯЗЫКА И РЕЧИ

Хайдер Хмид Анид

*ассистент,
Багдадский университет,
Ирак, г. Багдад*

PHRASEOLOGICAL UNITS AND THEIR ROLE IN THE DEVELOPMENT OF LANGUAGE AND SPEECH

Hayder Hmid Anid

*Assistant,
University of Baghdad,
Iraq, Baghdad.*

Аннотация. В данной статье рассмотрена тема фразеологизмов, история их происхождения, их типы и роль в речи, широкое использование, фразеологизмов в различных стилях речи, их важность, поскольку фразеологизмы являются важным методом изучения лингвокультурологии, так как фразеологические единицы представляют собой отражение культуры в языке.

Аннотация. This article discusses the topic of phraseological units, the history of their origin, their types and role in speech, the widespread use of phraseological units in various styles of speech, their importance, since phraseological units are an important method for studying linguoculturology, since phraseological units are a reflection of culture in the language.

Ключевые слова: фразеологизмы; происхождения фразеологизмов; роль; типы; сложность использования в речи

Keywords: phraseological units; origin of phraseological units; role; types; complexity of use in speech.

Фразеология (от греческого *phrasis* "выражение" и *logos* "учение, наука") - совокупность лексически неделимых, целостных по значению, воспроизводимых в виде готовых единиц сочетаний слов. Фразеологизмы делятся на так называемые группы, влияние на формирования которых оказывают такие факторы, как происхождение и традиции их использования:

В разговорной речи, мы часто используем такие выражения: "без царя в голове", говоря о людях, принимающих в жизни импульсивные решения; "бежать, сломя голову", о людях, недооценивающих опасность при передвижении, не обращающих внимания ни на что, при достижении чего-либо, как правило, скорости. "Сорви голова", о плохо себя ведущих в обществе людях, как правило применяется в качестве характеристики поведения молодых людей, подростков.

Из профессиональной сферы употребления (арго): загонять в тупик, зелёная улица - из словоупотребления железнодорожников; не боги горшки обжигают - применительно к любой ответственной, но вполне выполняемой работе. Ведь на самом деле, люди могут и делают всё!

Без сучка, без задоринки - из речи столяров; выражения из книжно-литературной речи:

а) термины и обороты из научного обихода: центр тяжести, цепная реакция, катиться по наклонной плоскости, довести до кипения, довести до белого каления;

б) выражения из произведений художественной литературы и публицистики: "А ларчик просто открывался" (И.С. Крылов); "С чувством, с толком, с расстановкой" (А. Грибоедов); "живой труп" (Л. Толстой); "Дело пахнет керосином" (М. Кольцов).

По стилистической окраске различают следующие фразеологизмы:

1. Нейтральные - охватывают все стили речи: ковыляй потихонечку, знай себе цену, прийти в себя.

2. Книжные - применимы в русской литературе, в основном в письменной форме речи: Провалиться сквозь землю, египетская казнь, Ахиллесова пята, камень преткновения.

3. Разговорные- употребляемые в большинстве своём в устной речи при общении людей друг с другом: семи пядей во лбу, за семью печатями, жить одним днем

4. Просторечие во фразеологизмах - основным отличием этих фразеологизмов, является то, что используются они в русских деревнях до сих пор. Как правило, людьми старшего возраста, привыкшими говорить по - старинке. Такие фразеологизмы имеют черты некой грубости и даже недостаточной грамотности тех, кто на них разговаривает: водить за нос, наобещать с три короба, замочить в туалете.

Ошибочное, неудачное использование фразеологизмов.

Когда речь человека наполнена или частично наполнена фразеологизмами, нередко возникают сложности. Языковая форма языка, требует их аналогичного транслирования. Но так бывает не всегда. Очень часто мы встречаемся с сочетаниями плеонастического характера, которые состоят из фразеологизмов и избыточных определений к их компонентам:

"Непостижимая" китайская грамота. Так говорят о чём-то сложном, когда какая-то наука остаётся не освоенной. В данном случае расширять фразеологизм, надобности не было. Помимо расширения фразеологизма, бывает и ненужное сокращение состава компонента: трудовая повинность (вместо несущего трудовую повинность, в качестве наказания за что - то). Замена в составе фразеологизмов также неправильна : сокурсник должен знать, в чём кроется успех этой работы"; побывайте в этих местах, где ещё не вступала нога археолога"; накануне чемпионата у дирекции забот, хоть отбавляй" (вместо имеет значение - играет роль), "придать значение"(вместо внимания, но придавать значение

История происхождения фразеологизмов.

В истории языка давно, наверное, всегда, со времени возникновения самого языка, существовали устойчивые сочетания.

Начиная с XVIII века, фразеологизмы прочно вошли в язык, в сборники и книги крылатых выражений, афоризмов, пословиц.

Как таковая база изучения устойчивых фраз появилась с приходом в науку В.В. Виноградова [6; 7]. Именно он дал название "лингвистическая дисциплина".

А известный лингвист Н.М. Шанский, показал фразеологический оборот, как фиксированную единицу языка, воплощаемую в готовом виде и имеющую два, три ударных компонента словного характера [3].

Помимо неразделимости лексической, фразеологизмы имеют и лексическое значение, нередко становясь синонимами слов.

Как пример: "шагать с правой ноги - правильно шагать",

"Держать язык за зубами – молчат.

Различные фразеологические обороты в родной речи мы используем неосознанно потому, что привыкли к ним с детства. Мы встречались с ними в сказках, эпосах, народных легендах. А также в иностранной литературе (языке).

К подлинно русским относятся своеобразные сочетания, которых нет больше ни в одном языке. Они отражают русский быт, традиции и обычаи, а также культуру. Смысл фразеологизма и его объяснения на примере такого словосочетания :

"Хлеб, всему голова"- символ ценности и достоинства самого продукта. А также достатка в доме, где он есть

Потому фразеологизмы:

"Отбирать у кого - то "хлеб" или

"Есть хлеб даром" понять могут только русские люди.

Главными критериями русских фразеологизмов являются метаморфичность и образность. Поэтому, народность, соответствует родному языку, помогает понимать устойчивые сочетания не на уровне речи, а на

уровне модели языка. Она нам понятна, как нечто привычное и очевидное.

Велик и могуч русский язык!!!

И последнее:

Я русский бы выучил только за то, что им разговаривал Ленин! (Владимир Владимирович Маяковский - великий пролетарский поэт, поэт революции).

Роль фразеологизмов в речи.

Русский язык, невероятно богатый язык! Один из самых сложных языков в мире! При этом, русский язык выразителен и эмоционален. С его помощью можно передать различные чувства и переживания. А также юмор и неповторимый национальный колорит. Кто говорил на нём, кто слушал на нём, остаётся его поборником уже навсегда!

Для большей образности и выразительности речи, а также точности, мы употребляем фразеологизмы. Вроде бы невелика разница, если мы скажем, что девушка - студентка плакала, сдав экзамен на "2". Но если мы выразимся несколько иначе, картина поменяется. И мы представим печальную картину: девушка - студентка лила " крокодиловы" слёзы. В русском языке применяют это сравнение, когда человек, роняющий такие слёзы, несколько виноват сам! Вот и её вина, в какой - то степени тоже есть. Она плохо подготовилась к экзамену. Кто виноват? Кроме неё самой, никто. Поэтому, чтобы рассказ, сочинение были красочными, совершенно необходимо их наполнять красноречивыми фразеологизмами. Например: говоря об умном человеке, можно сказать: "Он, семи пядей во лбу, или: На все руки от скуки. Так говорят о мастеровых людях, умеющих делать разные дела. А ещё в России, есть маленькое стихотворное изречение: «И рыбак, и плотник, и в поле работник!» Такие эпитеты, как правило получают очень трудолюбивые и старательные люди. Которые постоянно совершенствуют свои умения! При чём, в разных видах деятельности, одновременно. Так что фразеологизмы, украшают речь, делая русский язык более выразительным!

Фразеологические обороты - это привычные сочетания, можно сказать, что даже традиционные, которые являются кладом речевой эмоциональности человека! В данном случае, русского человека! Эстетика фразеологии заключается в том, что автор умело выбирает материал, внося его в текст.

Отличительной чертой фразеологизмов является эмоциональная выразительность. Путём сопоставления они повествуют о явлениях действительности, путем сопоставления и образного описания. А также они демонстрируют отношение того, кто о них рассказывает. Человек, употребляющий в своей речи фразеологизмы, не всегда сам об этом

догадывается. Говорит и говорит. Он привык эмоционально и образно рассказывать в принципе. Но именно само сопоставление фразеологизмов со словами и словосочетаниями усиливает эмоциональность, точность и образность. Крылатые слова и выражения, также очень часто используются писателями. И такая речь приобретает яркость, образность и доступность. Что тоже, очень немаловажно. Всё это говорит не иначе как о хорошем владении русским языком, о его многовековой истории и об умении всем этим правильно пользоваться. Русский человек всегда был самобытен, индивидуален, имеет только свою собственную точку зрения, которая не всегда совпадает с точкой зрения других людей. Но имеет место быть и право на существование. И это правильно. Вывод: речь человека, использующего фразеологизмы, отличается от безэмоциональной, апеллирующей только фактами речи тех, кто по роду своих занятий, а значит и внутреннего склада не использует фразеологизмы. А жаль! Ведь нет ничего лучше яркой, эмоциональной, где-то наивной по-детски речи, раскрывающей душу человека. Такой человек становится более привлекательным и общаться с ним интереснее под час больше, чем с кем-то другим. Потому что - интересно! Потому что - эмоционально! Потому что – исключительно.

Использование фразеологизмов в речи.

Фразеологические обороты нашли широкое применение в различных стилях речи. Как мы говорили раньше, без них не обходится ни одна речь человека, который хочет сделать её насыщенной эмоциями, захватывающим и интересным повествованием.

В русской художественной литературе, включая классические произведения, в публицистической, а также в разговорной речи, никак нельзя обойтись без фразеологизмов. Образность, экспрессия, эмоциональная выразительность для большей части фразеологических оборотов является спасительным средством от косноязычности речи, от её шаблонности и сухости. В особенности это важно, в речевом общении. Фразеологизмам же книжного плана, наоборот присуще иметь "повышенную" экспрессивно-стилистическую окраску, которая добавляет речи торжественность, поэтичность, книжность. Фразеологизмы разговорно-бытового характера имеют "сниженную" экспрессивно-стилистическую окраску, что придаёт ироничный тон, фамильярность, презрение и т.п.

Очень важно помнить об особо сниженном характере фразеологических оборотов, местонахождение которых на так называемой "обочине" литературного языка, фразеологизмов из просторечия (с жиру бесится, раз плюнуть, лаптем щи хлебать) и грубые просторечия (ни рожи, ни кожи, показать Кузькину мать, метать икру).

Эти характерные свойства фразеологических оборотов отчётливо видны при сравнении с общеупотребительными лексическими синонимами. Сравните: Влюбиться - потерять голову - быть без ума от любимого человека, обманывать - лгать - "накалывать" человека. Во всех стилях речи, активно используются межстилевые обороты с "нулевой" окраской. Это такие как: Со дня на день, тайное голосование, сойти с ума или спятить.

Именно фразеологизмы придают речи красочность и образность, что украшает речь. Журналисты и корреспонденты в своих очерках, статьях и фельетонах не могут обходиться без фразеологизмов. Например: "Москвич", за рулем которого был отчаянный водитель, исчез, словно сквозь землю провалился; Строители сработали плохо. Но теперь их, ищи свищи!

Разговорная фразеология нередко звучит комично. Ведь часто происходит смешение стилистически разных элементов, что и приводит к такому восприятию. Чаще других фразеологизмы используют юмористы сатирики и комики: Мужчина, отказался заходить в ванну в приёмном покое больницы, сказав, что может быть бабка, плескавшаяся в ней в этот момент и не понимает. Ей не много осталось, по словам врачей. Но за то он, всё понимает и не может мыться вместе со старой, но женщиной! В итоге, врачи с ним согласились. Правильно, - сказали они. Некий каламбур присутствует в процетируемых строках М. Зощенко.

Что касается творческого преобразования фразеологизмов, то можно смело утверждать, рассматривать эту сторону можно более подробно. Предлагаю обратить внимание на некоторые приёмы фразеологического творчества журналистов и писателей. Очень часто стилистическим приёмом обновления семантики фразеологизмов становится изменение в них количества компонентов. Это проявляется в расширении состава фразеологизма за счёт применения слов, которые уточняют те или иные компоненты. Это нередко меняет фразеологизмы основательно! Придают им даже, новые образные формы. В некоторых случаях используется редукция (сокращение) состава фразеологизма, что точно также связано с его переосмыслением: Полезные советы: Не плкой в колодец - не использование второй части пословицы создаёт афоризм новый. Не плкой в колодец, не пришлось бы, воды напиться!..

Замена фразеологических оборотов, способна придавать иронический привкус, переосмысление, как таковое: Пришёл? Увидел? Победил! Или: Критика приняла его в штыки. Или: Недолго музыка играла, недолго ффраер танцевал!.. Именно такие преобразования, приводят к основательным изменениям их значения и создают остросатирический эффект.

Особенным стилистическим приёмом авторской обработки фразеологизмов становится замена выражений: Не всё то золото, что блестит. В этом случае говорится о том, что внешнее превосходство, иногда бывает только внешним. А по сути, за ним ничего не стоит. Легко быть добрым за чужой счёт. Это выражение гласит о том, что гораздо труднее отдавать и делиться чем - то своим. А не тем, что принадлежит кому - то другому. Подобные каламбуры имеют экспрессивность и семантическую ёмкость. Существует один очень показательный стилистический приём обновления фразеологизмов. Это приём разрушения их образного значения. При всём том, внешне, фразеологизм не меняется, но теряет метафорическое значение и воспринимается буквально: Золотой середины они достигли в переговорах вчера. Выяснилось, что серебряной или какой - то иной середины, не бывает в природе. Это и есть каламбуры, которые строятся на внешней омонимии фразеологизмов и свободных сочетаний слов. На двойном осмыслении фразеологизмов основываются многие шутки писателей. Не плпой в колодец, не пришлось бы воды напиться.

Второе значение фразеологизма иногда выявляются в маленьком контексте: Они смотрят на нас из вечности, будучи картинами на стенах. Есть случаи, когда двухплановое значение фразеологизма раскрывается в обширном контексте.

Выражение "сбитый лётчик", сначала воспринимается в обычном значении - гибель лётчика. И лишь потом, осмыслив истинное значение, мы понимаем, что речь идёт о человеке, который в силу ряда причин, потерял авторитет и уважение к себе. К нему перестали и прислушиваться и выполнять его требования и задания. Писатели внесли свою лепту в обновление фразеологизмов. Иногда их выделяют в особую группу окказиональных фразеологических неологизмов. Лексические и окказиональные выполняют в художественной речи экспрессивную функцию. Долг, платежом красен. Не потому что долг красивый (красен, значит красив). А потому что долги, отдавать надо. И при этом, вовремя. На воре, шапка горит. Шапка не горит, конечно. Но вор, своими несправедливыми действиями выдаёт сам себя. Как правило его ловят. Потому, делая что-то плохое, человек не желая того, становится заметным, а значит и его преступление тоже.

Недостаточное внимание к этимологии фразеологизмов приводит нередко к смешным ошибкам: "хоть кол на голове чеши" (вместо теши), "скрипя сердцем" (скрепя - от слова скрепить). А бывает и такое, говорящий человек сам не знает значения используемого фразеологизма: "Мой последний полет на воздушном шаре, прошел весело и с ветерком. В следующий день рождения, полечу снова". Значит не последний?

Здесь была необходимость использовать слово - крайний.

Когда фразеологизмы используются подобным образом, не учитывается их семантика. Как и структуры, смысл высказывания искажается полностью. Также, грубой речевой ошибкой считается искажение речевого образного значения фразеологизма, который в контексте воспринимается не в его метафорическом значении, а буквально:

"Девушка еще не сказала своего последнего слова молодому человеку, который сватался к ней".

Контекст проявил прямое значение слов, образовавших фразеологизм. В итоге, возник каламбур.

Восприятие фразеологизмов в их непривычном, необразном значении придает речи комизм: «В нынешних условиях Аэрофлоту только и остаётся "Держать небо закрытым". Но бывает, что свободное словосочетание в тексте воспринимается, как фразеологизм, что тоже можно назвать каламбуром:

«Заявление сотрудника на очередной отпуск написано "без шапочки" (т.е. без обозначения имени и должности руководителя, которому предназначалось данное заявление).

Причиной не очень удачной игры слов стала омонимия фразеологизма и свободного словосочетания.

И в устной и в письменной речи существует много ошибок в использовании фразеологизмов.

Наиболее типичными являются следующие :

Замена компонента фразеологического сочетания (перебирать из пустого в порожнее , вместо переливать из пустого в порожнее);

Ненужное сокращение или расширение фразеологического оборота (вступили новые времена, вместо вступили в жизнь новые времена).

Использование неудачного определения в составе фразеологического сочетания (Обидно за гения, но на вечере памяти А. С. Пушкина, задавали кляузные вопросы о Наталье Николаевне Гончаровой; вместо вопросов - каверзных).

Контаминация (смешение) двух оборотов (по гроб доски, вместо по гроб жизни и до гробовой доски. Искажение грамматической формы компонентов фразеологизмов (подвернуться под горячей рукой, вместо подвернуться под горячую руку.

Список литературы:

1. Фразеологический словарь русского языка: Свыше 4000 словарных статей / Л.А. Войнова, В.П. Жуков, А.И. Молотков, А.И. Фёдоров; Под ред. А.И. Молоткова. – 4-е изд., стереотип. – М.: Рус. яз., 1987. – 543 с.
2. Алефиренко Н.Ф. Теория языка. Вводный курс. Учебное пособие для студентов филологических специальностей вузов. - М., 2004. - 368 с.
3. Гируцкий А.А. Введение в языковедение. Учебное пособие / А.А. Гируцкий - М., 2003. - 288 с.
4. Диброва Е.И., Касаткин Л.Л., Николина Н.А., Щеболева И.И. Современный русский язык: Теория. Анализ языковых единиц: Учебник для вузов: В 2 ч. - Ч. 1: Фонетиока и орфоэпия. Графика и орфография. Лексикология. Фразеология. Лексикография. Морфемика. Словообразование / Сост.: Диброва Е.И., Касаткин Л.Л., Николина Н.А., Щеболева И.И. - М., 2001. - 544 с.
5. Фразеологический словарь русского языка / А.И. Молоткова [и др.]. – М.: Русский язык, 1986. – 543 с.
6. Культура письменной речи: «Фразеологические средства русского языка». [Электронный ресурс]. – Режим доступа: Web: www.grammar.ru
7. Виноградов В.В. Лексикология и лексикография: Избранные труды. - М.: Наука, 1977. - 312 с.
8. Виноградов В. В., Об основных типах фразеологических единиц в русском языке М.: 1977.

ВИДЫ СВЯЗЕЙ ПРЯМОГО И ПЕРЕНОСНОГО ЗНАЧЕНИЯ В СЕМАНТИЧЕСКОЙ СТРУКТУРЕ НАИМЕНОВАНИЙ СО ЗНАЧЕНИЕМ «БОЛЬШОЕ ИЛИ ИЗБЫТОЧНОЕ КОЛИЧЕСТВО (БОЛЬШЕ НОРМЫ, МЕРЫ)» В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Классова Диана Славалиевна

магистрант

кафедры русского языка,

Северо-Кавказский федеральный университет,

РФ, г. Ставрополь

Аннотация. В данной статье рассматриваются понятия прямого и переносного значения лексем, особенности функционирования наименований со значением «большое или избыточное количество (больше нормы, меры)» в русском языке как знаков вторичного семиозиса.

Ключевые слова: лексема; семантика; прямое значение; переносное значение.

Определение значения слова – это одна из самых спорных проблем в теории языка. Вопросу о лексическом значении слова посвящены труды отечественных и зарубежных лингвистов. Однако, несмотря на многовековую историю, до сих пор не существует общепризнанного ответа на поставленный вопрос.

Важнейшей частью лексического значения большинства знаменательных слов является мыслительное отображение того или иного явления действительности, предмета, действия, свойства, отношения, в этом заключается номинативная функция слова. По определению В.В. Виноградова, лексическое значение – это предметно-вещественное содержание, оформленное по законам грамматики русского языка и являющееся элементом общей семантической системы словаря этого языка [1, с. 162].

По способу номинации выделяются прямые и переносные значения. Прямо-номинативное значение обладает самостоятельной назывной функцией, косвенно-номинативное – соотносится с обозначаемым опосредованно, только при совместной реализации с опорным для него значением. [7, с. 37].

Практически все современные ученые-лингвисты (например, Д.Э. Розенталь, М.А. Теленкова, В.И. Кодухов, Е.И. Диброва и т.д.) считают, что метафора – это перенесение свойств одного предмета,

явления или аспекта бытия на другой, по принципу их сходства в каком-либо отношении [2, с. 82; 3, с. 128; 6, с. 176]. В.И. Кодухов добавляет, что «сходные признаки устанавливает говорящий, и они могут быть самыми разными, указывая на внешние и внутренние сходства предметов» [4, с. 192].

Эти же ученые обращают внимание на то, что «в основе метафоры лежит появление признаков исходного, номинативного значения, послуживших для ее образования. Метафорическое значение вбирает в себя свойства для нового значения по аналогии с явлением, обладающим этими свойствами» [3, с. 128].

Особого упоминания при рассмотрении типов переносного значения слов заслуживает метонимия. Метонимия – это вид тропа, т. е. «перенос именованности одного предмета, признака, процесса и т.д. на другой по их смежности (сопредельности)» [3, с. 131].

А.А. Реформатский дополняет, что «при метонимическом переносе меняется не только вещь, но и понятие нацело» [5, с. 86]. И приводит яркий пример метонимического переноса: «слово *бюро* имеет такую историю: французское *bureau* – первоначально «ткань из верблюжьей шерсти», далее, тот «стол, который покрывался этой тканью», а это было в средневековой Франции в суде и других «присутственных» местах (ср. *конторское бюро*); затем «комната с такими столами», далее, «отдел учреждения» (*машинное бюро, конструкторское бюро*) или целое «учреждение» (*лекционное бюро*), «люди, работающие в этом учреждении» (*все бюро в сборе*), и, наконец, «заседание этих людей» (*бюро у нас по четвергам, на бюро постановили*)).

В данной статье для определения и анализа вида переносного (метафорического или метонимического) значения «большое или избыточное количество (больше нормы, меры)» будут использоваться следующие лексемы из Русского семантического словаря Н.Ю. Шведовой: град, дождь, ливень. Их толкования взяты из Словаря русского языка (МАС) в 4-х томах.

ГРАД¹, -а, м.

1. Атмосферные осадки, выпадающие в виде округлых льдинок (величиной с горошину и больше), представляющих собой дождевые капли, замерзшие в воздухе. *Дождь с градом.* □ *Не дозрела моя колосистая рожь, Крупным градом до корня побитая!* И. Никитин, Внезапное горе.

2. *перен.; чего.* Множество, обилие, поток чего-л. *Град насмешек. Солдаты дерутся, как львы, --- хотя ряды их с каждой секундой тают под градом вражеских выстрелов.* Куприн, Поединок. *Целый град булыжников полетел в Сергея.* Гайдар, Военная тайна.

В прямом значении данной лексемы указаны следующие характеристики: атмосферные + осадки + выпадающие + округлые + льдинки + величина + с горошину + дождевые + капли + замерзшие + в воздухе. В переносном значении характеристики лексемы будут отличны: множество + обилие + поток. Они образуют прагматический макрокомпонент семантики слова «град»: в прямом значении имеется в виду конкретное природное явление, а в переносном – важно не столько само явление, сколько то, каким образом это явление функционирует, а именно сыплется, падает во множестве. Следовательно, можно определить вид переносного значения, построенного на сходстве по признаку стремительного падения, высыпания, – метафора. Примеры из Национального корпуса русского языка как обширной материальной базы функциональной лингвистики позволяют совершенно точно говорить о метафорическом значении лексемы «град»:

И тут он увидел, близости от фланговая колонна латников застряла в непосредственной близости от рва, солдаты присели, защищаясь щитами от стрел и ядер, что **градом** сыпались с мощной угловой башни. Василь Быков. Главный кривоглазый (2002).

Через четверть часа после начала игры на поле с разных сторон обрушивается **град** петард, по-праздничному зажигающих газон и покрывающих стадион густым туманом. Юрий Дудь. Битва в дыму. ЦСКА победил, фанаты ЦСКА – напугали // «Известия», 2002.11.19.

На «Проспекте Мира» я оказался без двадцати два; пот лил с меня **градом**. Андрей Волос. Недвижимость (2000) // «Новый Мир», 2001.

Лексема «дождь» определяется в МАС следующим образом.

ДОЖДЬ, -я, м.

1. Атмосферные осадки, выпадающие из облаков в виде капель воды. *Проливной дождь. Дождь идет. Дождь моросит. Дождь перестал. Небо обложилось тучами кругом... Полил дождь ручьями – прокатился гром!* Н. Некрасов, Буря. *Был конец сентября, землю щедро кропили осенние дожди.* М. Горький, «Время Короленко».

2. *перен.; чего.* Множество, большое количество чего-л. падающего, сыплющегося. *Меж виноградных лоз нагорный ключ --- Бежал по камням, светел и гремуч. --- И мелкий дождь серебряных цветов В него с прибрежных сыпался дерев.* Лермонтов, Аул Бастунджи. *Засновали по залу пары, с хор хлынул дождь конфетти.* Б. Полевой, Елка. || Множество, непрерывный поток, обилие чего-л. *Дождь упреков. Она сама помогла мне целым дождем нетерпеливых вопросов.* Куприн, Олеся.

К характеристикам прямого значения относятся: атмосферные + осадки + выпадающие + из облаков + в виде + капель + воды. Переносное

значение имеет свои отличительные качества: множество + большое + количество + падающего + сыплющегося. Качества переносного значения способствуют обретению дополнительных коннотаций слова «дождь». Дело имеется не с самим явлением, а с его функциональной стороной, на основе сходства с которой могут изображаться любые предметы или явления, что несомненно позволяет говорить о метафорическом значении слова. Важно обратиться к Национальному корпусу.

Наконец, в чьих сейфах оседет **золотым дождём** нефтяная рента? Владимир Попов. Страсти по «черному золоту». России прочат лидерство в мировой нефтяном экспорте. Но ценой утраты перспектив развития от // «Завтра», 2003.08.13.

Его уважаемые учителя не стеснялись так говорить, хотя ещё полыхали митинги, шёл **дождь** брошюр, плакатов, всё было насыщено политикой, призывами, казалось, ими одними можно повернуть русскую махину к новой жизни. Даниил Гранин. Зубр (1987).

А ему достаточно было добродушно усмехнуться человеку, и судьба человека менялась, – из тьмы, из безвестности человек попадал под **дождь** славы, почёта, силы. Василий Гроссман. Жизнь и судьба, часть 3 (1960).

В примерах из Национального корпуса наличествует метафорическое значение. Как и в случае с градом, слово «дождь» употребляется для обозначения множества предметов или явлений.

ЛІВЕНЬ, -вня, м.

1. Сильный проливной дождь. *Туча, с утра угрожавшая дождем, надвинулась, и хлынул ливень.* Л. Толстой, Анна Каренина. *Вечером пошел дождь, вскоре превратившийся в настоящий ливень.* Казакевич, Весна на Одере.

2. *перен., чего или какой.* Масса, большое количество чего-л. быстро падающего, сыплющегося. *Было так страшно от непрерывного белого, желтого, зеленого ливня трассирующих пуль.* Симонов, Дни и ночи. *Это был такой металлический ливень, что осколки [снарядов] лежали на земле сплошным слоем.* Гладков, Мать.

Характеристики прямого значения (сильный + проливной + дождь) говорят о природном явлении в виде атмосферных осадков, выпадающих обильнее, нежели дождь. У переносного значения имеются следующие характеристики: масса (в значении количества) + большое + количество + быстро + падающего + сыплющегося. Они свидетельствуют о том, что лексема «дождь» приобретает дополнительные коннотации и переключает внимание с конкретного явления на особенности его реализации, функционирования. Перенос строится по сходству обильного, множественного выпадения, высыпания, поэтому в данном случае можно говорить о

метафорическом значении слова, что подтверждается и примерами из НКРЯ.

Пришёл домой – **ливень** пощечин, лавина презрения. И. Грекова. Фазан (1984).

Трубка снята, лежит рядом, из неё тихо льется бесконечный **ливень** коротких гудков. Татьяна Соломатина. Отойти в сторону и посмотреть (2011).

С шатров, тыча с изнанки палками, слуги стряхивали **ливни** песка... Александр Иличевский. Перс (2009).

Таким образом, анализ наименований осадков позволил выявить метафорические значения лексем, ее составляющих. Национальный корпус показывает примеры употребления слов, на основе чего можно сделать вывод о наиболее частотном их использовании. Так, в значении «большое или избыточное количество (больше нормы, меры)» чаще встречается лексема «дождь», т.к. является нейтральным наименованием осадков, выпадающих в виде капель. В речевом использовании лексема появляется как обозначение множества денег, каких-то бумаг, почетных качеств (золотой дождь, дождь брошюр, дождь славы). «Ливень» используется реже, как синоним к слову «дождь». В Национальном корпусе он представлен в качестве обозначения множества отрицательных реакций, телефонных явлений, сыпучих предметов (ливень пощечин, ливень гудков, ливни песка). Слово «град» в данной парадигме является несколько отличным, но также часто появляется в примерах по данным НКРЯ, где речь идет о видах военных орудий (стрелы и ядра, что градом сыпались), о взрывчатых приспособлениях (град петард), о выделениях живых организмов (пот лил с меня градом).

Проследим свойство взаимозаменяемости у лексем, обозначающих осадки. Рассмотрим подробнее пример:

Вспоминая, она едва заметно щурилась, ресницы дрожали, и Печигин поневоле представлял **дождь осколков**, сыплющийся на эти большие глаза, на нежную кожу узкого сосредоточенного лица. Евгений Чижов. Перевод с подстрочника (2012).

Попробуем заменить слово «дождь» на «град», выходит: град осколков. Замененная лексема вписывается в контекст, т.к. является в какой-то степени синонимичной и частоупотребляемой. Пример из НКРЯ:

Град осколков вместе с искрами засыпал окопы. Владимир Богомолов. Момент истины (В августе сорок четвертого...) (1973).

Сочетание с другой лексемой дает: ливень осколков.

Оно приобретает новые характеристики интенсивности выпадения, высыпания, но звучит нескладно, поэтому в НКРЯ отсутствуют примеры такого употребления слова. Это объясняется тем, что лексема «дождь»

является нейтральным наименованием осадков, а синонимичное ему «ливень» придает сочетанию дополнительные коннотации.

Таким образом, выясняется, что две лексемы («град» и «дождь») данной ЛСГ являются взаимозаменяемыми в контекстном употреблении.

Список литературы:

1. Виноградов В.В. Основные типы лексических значений слова. // Виноградов В.В. Избранные труды. Лексикология и лексикография. – М.: Наука, 1977. – 312 с.
2. Головин Б.Н. Введение в языкознание. – М.: Высшая школа, 1973. – 319 с.
3. Диброва Е.И., Касаткин Л.Л., Николина Н.А., Щеболева И.И. Современный русский язык. Теория. Анализ языковых единиц. В 2 ч. Ч.1. Фонетика и орфоэпия. Графика и орфография. Лексикология. Фразеология. Лексикография. Морфемика. Словообразование. – М.: Академия, 2008. – 480 с.
4. Кодухов В.И. Введение в языкознание. – М.: Просвещение, 1987. – 286 с.
5. Реформатский А.А. Введение в языкознание. – М.: Аспект-пресс, 1999. – 536 с.
6. Розенталь Д.Э., Теленкова М.А. Словарь-справочник лингвистических терминов. – М.: Просвещение, 1976. – 543 с.
7. Фомина М.И. Современный русский язык. Лексикология. – М.: Высшая школа, 1990. – 415 с.
8. Русский семантический словарь. Толковый словарь, систематизированный по классам слов и значений / Российская академия наук. Ин-т рус. яз. им. В.В. Виноградова; Под общей ред. Н.Ю. Шведовой. Т. 3 – М.: Азбуковник, 1998. – 720 с.
9. Словарь русского языка: В 4-х т. / РАН, Ин-т лингвистич. исследований; Под ред. А.П. Евгеньевой. – М.: Русский язык; Полиграфресурсы, 1999. – 702 с.
10. Национальный корпус русского языка. – М., 2022. <http://www.ruscorpota.ru/new/>

**НАУЧНЫЙ ФОРУМ:
ФИЛОЛОГИЯ, ИСКУССТВОВЕДЕНИЕ
И КУЛЬТУРОЛОГИЯ**

*Сборник статей по материалам LXI международной
научно-практической конференции*

№ 7 (61)
Июль 2022 г.

В авторской редакции

Подписано в печать 14.07.22. Формат бумаги 60x84/16.
Бумага офсет №1. Гарнитура Times. Печать цифровая.
Усл. печ. л. 1,75. Тираж 550 экз.

Издательство «МЦНО»
123098, г. Москва, ул. Маршала Василевского, дом 5, корпус 1, к. 74
E-mail: philology@nauchforum.ru

Отпечатано в полном соответствии с качеством предоставленного
оригинал-макета в типографии «Allprint»
630004, г. Новосибирск, Вокзальная магистраль, 3

16+



**НАУЧНЫЙ
ФОРУМ**
nauchforum.ru